

**INGLÉS EN UN CENTRO DE IDIOMAS UNIVERSITARIO:
TEMAS PREFERIDOS POR LOS ESTUDIANTES**

Minnie Lozada Trimbath

El objetivo de este artículo es la presentación de parte de los resultados de una investigación realizada en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos por las profesoras Minnie Lozada, Alicia Alonzo y Johanna Reyes. El estudio considera la perspectiva de los alumnos del Centro de Idiomas de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la universidad respecto de la selección de temas de los cursos de inglés que se dictan en dicha institución.

Los libros y otros materiales de inglés que se emplean en las instituciones peruanas de enseñanza de idiomas son en su mayoría producidos en países de habla inglesa. Por esta razón, los temas que se incluyen en la programación de los cursos de idiomas suelen ser, de preferencia, aquellos incluidos en dichas publicaciones. Éstas tienden a presentar aspectos culturales de la vida en esos países. Sin embargo, comienza a notarse una preocupación de los editores de esas obras por incorporar temas de otras culturas además de la suya.

En ocasiones, en especial en las convenciones y seminarios de profesores de inglés en el ámbito nacional, hemos escuchado que especialistas peruanos vinculados al sector educación al referirse a los temas de los cursos de inglés manifiestan su inquietud por los contenidos de los materiales importados. Ellos sugieren incluir temas sobre nuestro país, el Perú, en la enseñanza del inglés.

La interrogante, en este caso, es qué es lo conveniente para nuestra realidad universitaria. Buscando una respuesta, decidimos comenzar por estudiar a un grupo de alumnos del centro de idiomas de nuestra universidad. Como ellos dedican tiempo para asistir voluntariamente a realizar estos estudios y, además, pagan por ellos, se pensó que sería útil conocer lo que pensaban personas que están dispuestas a este mayor esfuerzo personal. Nuestro objetivo, en esta sección de la investigación, era conocer qué temas prefieren los alumnos que se incluyan en los cursos.

1. METODOLOGÍA

La población de nuestro estudio está constituida por 70 estudiantes del Instituto de Idiomas de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de nuestra universidad. Ellos cursan el primer ciclo del nivel básico (también existe un nivel intermedio y uno avanzado). Aunque la mayoría de estos alumnos han llevado la asignatura de inglés en los colegios nacionales en donde han estudiado, en el instituto de idiomas en cuestión, ellos están al inicio de sus estudios.

Los alumnos del instituto de idiomas comprenden no sólo a estudiantes de pregrado de San Marcos sino también de otras universidades. Además, asisten trabajadores, profesionales, y estudiantes y egresados de secundaria. En esta ocasión, la información que presentamos sólo incluye los resultados de 44 alumnos, aquellos que estudiaban el pregrado en diversas Escuelas Académico-Profesionales de nuestra universidad en 1998. Las escuelas a las que estos pertenecen han sido agrupadas de la siguiente manera: Ingeniería y Matemática (32% del alumnado que cursaba el primer ciclo del nivel básico en el instituto); Ciencias Económicas y Contables (16%); Biología, Química y Bioquímica (14%); Medicina, Nutrición y Odontología (11%); Letras y Ciencias Humanas, y Ciencias Sociales (11%); Educación (9%), y Derecho y Ciencias Políticas (7%).

La información se obtuvo a través de un cuestionario escrito. Gran parte de los ítemes incluidos se formularon a partir de expresiones de los propios alumnos del instituto. Dichas expresiones fueron recogidas en un sondeo con preguntas abiertas que se realizó al inicio del trabajo. Después se hizo una prueba piloto y, luego de corregir el borrador del cuestionario, se aplicó la versión definitiva de éste.

Las preguntas del cuestionario son en su mayoría de tipo cerrado y están construidas de acuerdo a la escala de Likert. Debido a ello, para responder cada ítem se cuenta con cinco alternativas: muy de acuerdo, de acuerdo, no estoy seguro, en desacuerdo, y, muy en desacuerdo.

2. RESULTADOS: TEMAS DE LOS CURSOS DE INGLÉS

Las opiniones sobre temas que se pueden tratar en la enseñanza del inglés varían. De un lado, el enseñar con libros importados, en su mayoría de países de habla inglesa, hace que el profesor de una determinada institución cumpla con tratar los temas contenidos en dichas obras, los cuales se refieren, preferentemente, a la vida en dichos países.

Por otro lado, hay profesores que tienen la posibilidad de tomar sus propias decisiones al respecto. Unos consideran importante incluir aspectos de la cultura peruana en los cursos de lengua extranjera. Otros, por su parte, piensan que el incluir temas de la cultura de países de habla inglesa tiene valor pues ofrece la oportunidad de acercarse a otros grupos humanos y a su cultura. Otros consideran no sólo el gusto que puede existir por ciertos temas, sino también su utilidad para determinadas especialidades.

Como ya se ha señalado, para nuestro estudio nos acercamos primero a los estudiantes. Los siguientes son los ítemes que indagan sobre sus preferencias

Ítem 29: Desearía que el curso incluyera temas de la cultura de países de habla inglesa.

Ítem 30. Sería importante que los cursos de inglés aborden algunos temas de la realidad peruana.

Ítem 32: Los cursos de lengua extranjera deben incluir temas de actualidad.

A continuación vamos a informar sobre las respuestas de los 44 alumnos de pregrado a los ítemes relativos a temas que ellos desearían que se consideraran en los cursos del Instituto de Idiomas. (Véase Tabla 1)

TABLA 1

TEMAS QUE SE PODRÍAN INCLUIR EN LOS CURSOS DE INGLÉS SEGÚN ESTUDIANTES DE PREGRADO DE LA UNMSM

Grado de acuerdo	Ítem 29 Cultura de países de habla inglesa %	Ítem 30 Algunos temas de la realidad peruana %	Ítem 32 Temas de actualidad %
Muy de acuerdo	31.8	20.5	54.5
De acuerdo	40.9	61.4	38.6
No estoy seguro	25	13.6	6.82
En desacuerdo	2.27	4.55	0
Muy en desacuerdo	0	0	0

- La clase de tema con el cual los estudiantes manifiestan mayor acuerdo es la que corresponde a **TEMAS DE ACTUALIDAD**. (ítem 32) Si se suma las dos opciones que expresan acuerdo (54.5% y 38.6%), se obtiene un 93% de aceptación de la idea. Un 6.82% (3 estudiantes) manifiesta duda, pero no se observa ningún grado de desacuerdo.
- La clase de temas con la que, en segundo lugar, los estudiantes están de acuerdo es la que concierne a **REALIDAD PERUANA**. Un 81.9% está de acuerdo (20.5 % y 61.4%), aunque en este caso un 13.6% (6 estudiantes) tiene dudas y un 4.55% (2 alumnos) expresa desacuerdo.
- El tercer lugar es ocupado por los temas relacionados con la **CULTURA DE PAÍSES DE HABLA INGLESA** con 72.7% (31.8% y 40.9%) de acuerdo. Un punto que es importante destacar es el alto porcentaje de aquellos que tienen dudas, 25%. (11 estudiantes) Encontramos sólo un caso de desacuerdo.

3. RESULTADOS: TEMAS DE CARÁCTER TÉCNICO

La referencia a lo técnico en el cuestionario no se ha planteado en relación con temas sino con vocabulario. El vocabulario técnico que los alumnos consideran necesario aprender (Ítem 33) está relacionado con áreas determinadas y una manera de aprenderlo es en relación a temas de carácter técnico. (Véase Tabla 2)

Ítem 33: Los cursos deben incluir vocabulario técnico (comercial, turístico, científico, etc.)

TABLA 2
VOCABULARIO TÉCNICO EN LOS CURSOS DE
INGLÉS SEGÚN ESTUDIANTES DE PREGRADO DE LA
UNMSM

GRADO DE ACUERDO	Ítem 33 VOCABULARIO TÉCNICO
	%
Muy de acuerdo	61.4
De acuerdo	29.5
No estoy seguro	6.82
En desacuerdo	2.27
Muy en desacuerdo	0
	99.99

El que un 90.9% de los alumnos de pregrado de San Marcos conceda importancia al vocabulario técnico es natural en alumnos de diferentes escuelas académico-profesionales. Un 6.82% (3 estudiantes) duda y un 2.27% (un estudiante) manifiesta desacuerdo.

4. RELACION ENTRE PREFERENCIA POR DETERMINADOS TEMAS Y ESCUELAS ACADÉMICO-PROFESIONALES

Hasta aquí hemos presentado los resultados de los estudiantes de pregrado en conjunto pero, como ya se ha indicado, ellos pertenecen a distintas especialidades. A continuación vamos a mostrar los resultados de tres de los grupos estudiados los cuales tienen, de un lado, un número de sujetos algo mayor que los otros y, de otro lado, orientación hacia áreas bastante diferentes unas de otras: Ingeniería/Matemática, Economía/Ciencias Contables y, Letras y Ciencias Humanas/Ciencias Sociales. Como se observa en los resultados, los alumnos de estas distintas áreas tienen un interés diferente por los temas que se han incluido en el cuestionario. (Véase Tabla 3)

TABLA 3

**TEMAS SEGÚN ESCUELAS ACADÉMICO-PROFESIONALES,
ACUERDO DE ALUMNOS DE PREGRADO**

<i>Escuelas</i>	<i>Ingeniería/ Matemática</i>	<i>Economía/CC. Contables</i>	<i>Letras y CCHH/ CC. Sociales</i>
Temas	%	%	%
Cultura de países de habla inglesa	64.28	100	80
Realidad peruana	71.42	71.3	100
Temas de actualidad	85.7	85.7	100

- El grupo de alumnos de Letras y CC. HH. / Ciencias Sociales muestra un especial interés (el 100% de los sujetos) por dos clases de temas: **Temas de actualidad y Temas de la realidad peruana.**
- Economía y Ciencias Contables está en un 100% a favor de los temas de **Cultura de los países de habla inglesa.**
- En Ingeniería/ Matemática, ningún tema es elegido por el 100% de los alumnos. Aquel que alcanza el mayor porcentaje, 85.5%, es **Temas de actualidad.** El interés por la Cultura de los países de Habla Inglesa baja a 64.28%.

5. CONCLUSIONES

- 5.1 Las clases de tema que **el conjunto de alumnos** prefiere presentan el siguiente orden:
 - Primer lugar: **Temas de actualidad** con 93% de acuerdo.
 - Segundo lugar: **Algunos temas de la realidad peruana** con 81.9% de acuerdo.
 - Tercer puesto: **Cultura de los países de habla inglesa** con un 72.7% de acuerdo.
- 5.2 Los resultados muestran diferencias cuando **se consideran los temas por especialidades.**

- Para el grupo de Ingeniería/Matemática el tema con el que hay más acuerdo es **Asuntos de actualidad**. (85.7%)
 - En el caso de los estudiantes de Economía / CC. Contables, el mayor acuerdo se da con **Cultura de los países de habla inglesa**. (100%).
 - Los estudiantes de Letras y CC.HH./CC. Sociales muestran un especial interés tanto por **Asuntos de actualidad** como por **Realidad peruana**, ambos con 100% de aceptación..
- 5.3 Un 90.9% de los alumnos de pregrado de San Marcos concede importancia al **vocabulario técnico** el cual está vinculado con temas específicos.

Para tomar en cuenta por lo menos en parte estos resultados, podría considerarse en la planificación de los cursos de idiomas, al lado de aspectos que se deben tratar con todos los alumnos, un margen que permita cierta flexibilidad para incluir otros temas de interés según la especialidad de los estudiantes.

Naturalmente que estos datos no son suficientes y queda pendiente conocer lo que piensan los profesores y autoridades de la universidad.

6. BIBLIOGRAFÍA

- Lozada, Minnie; Alonzo, Alicia, y Reyes, Johanna, 1997. Percepción de la utilidad de conocer idiomas según alumnos de pregrado de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. CILA, UNMSM. (Documento sin publicar)
- Nunan, David, 1992, Research Methods in Language Learning. Cambridge University Press.
- Pozzi-Escot, Inés, y Lozada Trimbath, Minnie Eloisa, "¿Qué razones para aprender inglés tienen los alumnos de secundaria de colegios estatales?" En: López, Luis Enrique y otros: Temas de Lingüística Aplicada. CONCYTEC, GTZ, 1989, Lima, Perú.